

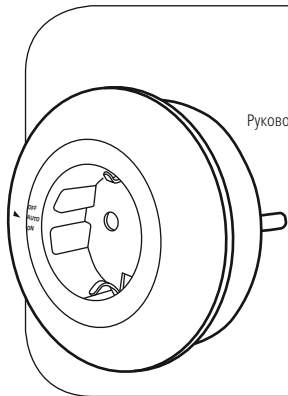
00  
108813

# ***hama***

**LED Night Light**

**"Circle"**

**LED-Nachtlicht**



Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Instrucciones de uso

Руководство по эксплуатации

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Οδηγίες χρήσης

Használati útmutató

Manual de instruções

Kullanma kılavuzu

Manual de utilizare

Bruksanvisning

Käyttöohje

**GB**

**D**

**E**

**RUS**

**I**

**NL**

**GR**

**H**

**P**

**TR**

**RO**

**S**

**FIN**

## 1. Safety Notes

- The product is intended for private, non-commercial use only.
- Protect the product from dirt, moisture and overheating and use it in dry rooms only.
- Connect the product only to a socket that has been approved for the device. The electrical socket must always be easily accessible.
- Do not drop the product and do not expose it to any major shocks.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Never connect multiple units of this product in series.
- Do not continue to operate the device if it becomes visibly damaged.
- As with all electrical devices, this device should be kept out of the reach of children.
- Dispose of packaging material immediately according to locally applicable regulations.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.



### Note

- The light source of this luminaire is not replaceable; when the light source reaches its end of life the whole luminaire shall be replaced!

## 2. Operation

- The night light is equipped with a twilight sensor that automatically switches it on as soon as the surrounding area is dark and switches it off when it gets light again.
  - This does not affect the power socket.
  - Only plug the product into a socket where the twilight sensor is on the top and not blocked.
  - To activate the twilight sensor, set the switch to AUTO
  - Set the switch to ON to activate the continuous light function or to OFF to switch the night light off permanently. The twilight sensor is not functional in these operating modes.
-

---

### 3. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

### 4. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.

Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Recycling Information

#### Note on environmental protection:



After the implementation of the European Directive 2012/19/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## 1. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist für den privaten, nicht-gewerblichen Haushaltsgebrauch vorgesehen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung und verwenden Sie es nur in trockenen Räumen.
- Betreiben Sie das Produkt nur an einer dafür zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss in der Nähe des Produktes angebracht und leicht zugänglich sein.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen heftigen Erschütterungen aus.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.
- Stecken Sie niemals mehrere Exemplare dieses Produktes hintereinander in Reihe.
- Betreiben Sie das Produkt nicht weiter, wenn es offensichtlich Beschädigungen aufweist.
- Dieses Produkt gehört, wie alle elektrischen Produkte, nicht in Kinderhände!
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial sofort gemäß den örtlich gültigen Entsorgungsvorschriften.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.



### Hinweis

- Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar; wenn die Lichtquelle das Ende ihrer Lebensdauer erreicht, muss die gesamte Leuchte ersetzt werden!

## 2. Betrieb

- Das Nachtlicht ist mit einem Dämmerungssensor ausgestattet, der es automatisch einschaltet, sobald die Umgebung dunkel wird. Umgekehrt schaltet das Nachtlicht aus, sobald es hell wird.
  - Die Steckdose ist davon unabhängig, sie wird nicht geschaltet.
  - Stecken Sie das Produkt so in eine Steckdose, dass der Dämmerungssensor
-

---

nach oben zeigt und nicht verdeckt ist.

- Stellen Sie den Schalter auf AUTO um den Dämmerungssensor zu aktivieren
- Stellen Sie den Schalter auf ON um die Dauerlichtfunktion zu aktivieren bzw. auf OFF um das Nachlicht dauerhaft abzuschalten. Der Dämmerungssensor hat in diesen Betriebsmodi keine Funktion.

### 3. Gewährleistungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

### 4. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Entsorgungshinweise

#### Hinweis zum Umweltschutz:



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/ Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

# E Instrucciones de uso

---

## 1. Instrucciones de seguridad

- El producto es para el uso doméstico privado, no comercial.
- Proteja el producto de la suciedad, la humedad y el sobrecalentamiento y utilícelo sólo en recintos secos.
- Utilice el producto sólo conectado a una toma de corriente autorizada. La toma de corriente debe estar colocada cerca del producto y de forma accesible.
- No deje caer el producto ni lo someta a sacudidas fuertes.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- Nunca conecte en serie varios ejemplares de este producto.
- No siga utilizando el producto si presenta daños visibles.
- Este producto, como todos los productos eléctricos, no debe estar en manos de los niños.
- Deseche el material de embalaje en conformidad con las disposiciones locales sobre el desecho vigentes.
- No realice cambios en el producto. Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.



### Nota

- La fuente de luz de esta lámpara no se puede cambiar; cuando la fuente de luz alcanza el final de su vida útil, se debe cambiar toda la lámpara.

## 2. Funcionamiento

- La lámpara de noche está equipada con un sensor de atenuación que la enciende automáticamente en cuanto se oscurece. También se encarga de apagar la lámpara de noche cuando amanece.
- La toma de corriente no se ve afectada por ello, no se conmuta.
- Enchufe el producto en una toma de corriente de modo que el sensor de atenuación de la luz mire hacia arriba y no esté tapado.
- Ponga el interruptor en la posición AUTO para activar el sensor de atenuación

- 
- Ponga el interruptor en la posición ON para activar la función de luz permanente o en OFF para apagar permanentemente la lámpara de noche. El sensor de atenuación no tiene función en ninguno de los dos modos de funcionamiento.

### 3. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

### 4. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.

Línea directa: +49 9091 502-115 (Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Instrucciones para desecho y reciclaje

#### Nota sobre la protección medioambiental:



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2012/19/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

## 1. Техника безопасности

- Изделие предназначено только для домашнего применения.
- Беречь от грязи, влаги и перегрева. Эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна находиться рядом с устройством в легко доступном месте.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Соблюдать технические характеристики.
- Не включать несколько изделий последовательно.
- Запрещается эксплуатировать неисправное изделие.
- Не давать детям!
- Утилизировать упаковку в соответствии с местными нормами.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию. В противном случае гарантийные обязательства аннулируются.



### Примечание

- Излучатель светильника замене не подлежит. По окончании срока службы излучателя необходимо заменить весь светильник!

## 2. Эксплуатация

- Светильник снабжен датчиком освещенности, который автоматически срабатывает при пониженной окружающей освещенности. Датчик автоматически выключает светильник при повышении освещенности.
  - При этом светильник не отключается от розетки электросети.
  - Вставьте изделие в розетку электросети так, чтобы датчик освещенности располагался сверху и не перекрывался другими объектами.
  - Чтобы активировать датчик освещенности, установите переключатель в положение AUTO.
  - Чтобы светильник горел непрерывно, установите переключатель в положение ON. Чтобы полностью отключить светильник, установите переключатель в
-



---

положение OFF. В этом случае датчик освещенности отключен.

### 3. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

### 4. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания: +49 9091 502-115 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Инструкции по утилизации

#### Охрана окружающей среды:



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2012/19/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором.

Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

# I Istruzioni per l'uso

---

## 1. Indicazioni di sicurezza

- Il prodotto è concepito per l'uso domestico privato, non commerciale.
- Proteggere il prodotto da polvere, umidità e surriscaldamento e utilizzarlo soltanto in ambienti asciutti.
- Collegare il prodotto solo a una presa appositamente omologata. La presa deve trovarsi nei pressi del prodotto ed essere facilmente accessibile.
- Non fare cadere il prodotto e non sottoporlo a forti scossoni!
- Non mettere in esercizio il prodotto al di fuori dei suoi limiti di rendimento indicati nei dati tecnici.
- Non inserire mai più esemplari di questo prodotto uno dietro l'altro in fila.
- Non mettere in esercizio il prodotto se presenta danni visibili.
- Tenere questo prodotto, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!
- Smaltire immediatamente il materiale d'imballaggio attenendosi alle prescrizioni locali vigenti.
- Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.



### Avvertenza

- La fonte luminosa di questa lampada non si può sostituire; al termine della durata della fonte luminosa è necessario sostituire tutta la lampada!

## 2. Funzionamento

- La luce notturna è dotata di un sensore di penombra che si accende automaticamente non appena l'ambiente diventa scuro. Al contrario, la luce notturna si spegne non appena diventa chiaro.
- La presa è indipendente, non viene collegata.
- Inserire il prodotto in una presa di corrente in modo che il sensore di penombra sia rivolto verso l'alto e non sia coperto.
- Impostare l'interruttore su AUTO per attivare il sensore di penombra.
- Impostare l'interruttore su ON per attivare la funzione di luce continua oppure

---

su OFF per disattivare costantemente la luce notturna. In questa modalità d'esercizio il sensore di penombra non ha alcuna funzione.

### 3. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

### 4. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Indicazioni di smaltimento

#### Informazioni per protezione ambientale:



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2012/19/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I

consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## 1. Veiligheidsinstructies

- Het product is bedoeld voor niet-commercieel privegebruik in huiselijke kring.
- Bescherm het product tegen vuil, vocht en oververhitting en gebruik het alleen in droge ruimten.
- Sluit het product alleen aan op een daarvoor geschikt en intact stopcontact. Het stopcontact moet in de buurt van het product zijn aangebracht en goed bereikbaar zijn.
- Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan zware schokken of stoten.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Sluit nooit meerdere exemplaren van dit product achter elkaar in serie aan.
- Gebruik het product niet verder indien het klaarblijkelijk beschadigd is.
- Dit product dient, net als alle elektrische producten, buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Het verpakkingsmateriaal direct en overeenkomstig de lokaal geldende afvoerschriften afvoeren.
- Verander niets aan het product. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.



### Aanwijzing

- De lichtbron van deze lamp kan niet worden vervangen; zodra de lichtbron het einde van haar technische levensduur bereikt, moet de complete lamp worden vervangen!

## 2. Gebruik

- Het nachtlicht is uitgerust met een schemersensor die de lamp automatisch inschakelt zodra de omgeving donker wordt. En zodra het licht wordt, wordt het nachtlicht uitgeschakeld.
- Dit gebeurt onafhankelijk van het stopcontact, dat wordt niet in- of uitgeschakeld.
- Steek het product zodanig in het stopcontact dat de schemersensor omhoog

---

wijst en niet verdekt is.

- Zet de schakelaar op AUTO om de schemersensor te activeren.
- Zet de schakelaar op ON zodat de werking van de lamp geactiveerd blijft resp. zet de schakelaar op OFF om het nachtlicht helemaal uit te zetten. De schemersensor heeft in deze bedrijfsmodi geen functie.

### 3. Uitsluiting van garantie en aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantieclaims voor schade of gevolgschade, welke door ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product ontstaan of het resultaat zijn van het niet in acht nemen van de bedieningsinstructies en/of veiligheidsinstructies.

### 4. Service en support

Neem bij vragen over het product contact op met de afdeling Productadvies van HAMA.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Duits/Engels)  
Meer support-informatie vindt u hier: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Aanwijzingen over de afvalverwerking

#### Notitie aangaande de bescherming van het milieu:



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2012/19/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recyclen, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας

- Το προϊόν προορίζεται για σκοπούς οικιακής χρήσης.
- Πρέπει να προστατεύετε το προϊόν από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο συνδεδεμένο σε κατάλληλη πρίζα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται κοντά στο προϊόν και να είναι εύκολα προσβάσιμη.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να πέφτει κάτω, ούτε και να δέχεται δυνατά χτυπήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσης που περιγράφονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην συνδέετε περισσότερα αντίγραφα αυτού του προϊόντος το ένα μετά το άλλο σε σειρά.
- Μην συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν παρουσιάσει εμφανείς βλάβες.
- Αυτή η συσκευή όπως και οι άλλες ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά!
- Απορρίψτε κατευθείαν τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.
- Μην κάνετε μετατροπές στο προϊόν. Κατ' αυτόν τον τρόπο παύει να ισχύει η εγγύηση.



### Υπόδειξη

- Η φωτεινή πηγή αυτού του φωτιστικού δεν αντικαθίσταται. Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής της, πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρο το φωτιστικό!

## 2. Λειτουργία

- Το φως νυκτός διαθέτει αισθητήρα ημίφωτος, ο οποίος το ενεργοποιεί αυτόματα όταν σκοτεινιάσει. Αντίστροφα, το φως νυκτός απενεργοποιείται όταν φωτίσει.
- Η πρίζα είναι ανεξάρτητη από αυτό δεν ενεργοποιείται.
- Συνδέετε το προϊόν σε μια πρίζα κατά τέτοιον τρόπο ώστε ο αισθητήρας ημίφωτος να δείχνει προς τα πάνω και να μην καλύπτεται.
- Θέστε το διακόπτη στο AUTO για να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα ημίφωτος
- Θέστε το διακόπτη στο ON για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία μόνιμου

---

φωτισμού ή στο OFF για μόνιμη απενεργοποίηση του φωτός νυκτός. Ο αισθητήρας ημίφωτος δεν λειτουργεί σε αυτούς τους τρόπους λειτουργίας.

### 3. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 4. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Υποδείξεις απόρριψης

#### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## 1. Biztonsági előírások

- A termék a magánháztartási, nem üzleti célú alkalmazásra készült.
- Védje a terméket a szennyeződésektől, nedvességtől és túlmelegedéstől és azt csak száraz helyiségben használja.
- Kizárólag egy erre a célra engedélyezett csatlakozó aljzattal üzemeltesse a terméket. A csatlakozó aljzatnak a termék közelében kell elhelyezkednie, és könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ne hagyja a terméket leesni, és ne tegye ki erős rázkódásoknak.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárain túl.
- Soha ne kapcsoljon több ilyen terméket egymás után sorba.
- Ne üzemeltesse tovább a terméket, ha nyilvánvaló sérülés látható.
- Ez a termék, mint minden elektromos termék, nem gyermekek kezébe való!
- Azonnal ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot a helyileg érvényes ártalmatlanítási előírások szerint.
- Ne végezzen módosítást a terméken. Ebben az esetben minden garanciaigény megszűnik.



### Hivatkozás

- Ennek a lámpának a fényforrása nem cserélhető. Amikor a fényforrás eléri élettartama végét, a teljes lámpát ki kell cserélni!

## 2. Használat

- Az esti fény szürkületi érzékelővel rendelkezik, mely automatikusan bekapcsol, amikor a környezet besötétedik. Az esti fény kikapcsol, amikor kivilágosodik.
- A csatlakozó aljzat ettől független, nem kapcsolódik be.
- Dugja a terméket úgy egy csatlakozó aljzatba, hogy a szürkületi érzékelő felfele mutasson és ne legyen letakarva.
- Állítsa a kapcsolót AUTO-ra a szürkületi érzékelő aktiválásához



- 
- Állítsa a kapcsolót ON-ra az állandó fény funkció aktiválásához, ill. OFF-ra az esti fény kikapcsolásához. A szürkületi érzékelőnek nincs funkciója ezekben az üzemmódokban.

### 3. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

### 4. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Ártalmatlanítási előírások

#### Környezetvédelmi tudnivalók:



Az európai irányelvek 2012/19/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## 1. Indicações de segurança

- O produto destina-se a fins exclusivamente privados e não comerciais.
- Proteja o produto de sujidade, humidade e sobreaquecimento e utilize-o apenas em espaços secos.
- Ligue o produto apenas a uma tomada eléctrica adequada. A tomada eléctrica deve estar localizada na proximidade do produto e deve ser facilmente acessível.
- Não deixe cair o produto nem o submeta a vibrações violentas.
- Não utilize o produto fora dos seus limites de potência indicados nos dados técnicos.
- Nunca ligue em série vários exemplares deste produto.
- Não continue a utilizar o produto se o mesmo apresentar danos visíveis.
- Este aparelho não pode ser manuseado por crianças, tal como qualquer aparelho eléctrico!
- Elimine de imediato o material da embalagem em conformidade com as normas de eliminação locais aplicáveis.
- Não efectue quaisquer modificações no produto. Dessa forma perderia todos os direitos à garantia.



### Nota

- A fonte de luz desta lâmpada não pode ser substituída; quando a fonte de luz atinge o fim da sua vida útil, a lâmpada tem de ser substituída na totalidade!

## 2. Funcionamento

- A luz de presença está equipada com um sensor de luminosidade, que a liga automaticamente quando o ambiente fica escuro. Inversamente, também desliga a luz de presença quando o ambiente se torna mais claro.
  - A tomada é independente dessa funcionalidade. Não é ligada.
  - Ligue o produto a uma tomada de forma que o sensor de luminosidade fique voltado para cima e não fique coberto.
  - Coloque o interruptor na posição AUTO para ativar o sensor de luminosidade.
-

- 
- Coloque o interruptor na posição ON para ativar a função de luz permanente ou na posição OFF para desligar permanentemente a luz de presença. O sensor de luminosidade não tem qualquer função nestes modos de funcionamento.

### 3. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

### 4. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama.

Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Indicações de eliminação

#### Nota em Protecção Ambiental:



Após a implementação da directiva comunitária 2012/19/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## 1. Güvenlik uyarıları

- Bu ürün ticari olmayan özel evsel kullanım için öngörülmüştür.
- Ürünü pisliliklere, neme ve aşırı ısınmaya karşı koruyun ve sadece kuru mekanlarda kullanın.
- Ürünü sadece bu amaç için izin verilen bir prizde çalıştırınız. Priz ürüne yakın olmalı ve kolayca erişilebilmelidir.
- Ürünü yere düşürmeyin ve çok aşırı sarsıntılara maruz bırakmayın.
- Bu ürünü teknik bilgilerde verilen kapasite sınırları dışında kullanmayın.
- Bu ürünün birden fazla örneğini asla arka arkaya sıralı olarak takmayınız.
- Hasarlı olduğu açıkça görünen ürünleri çalıştırmayın.
- Bu ürün, diğer elektrikli ürünler gibi çocuklar tarafından kullanılmalıdır!
- Ambalaj malzemelerini yerel olarak geçerli talimatlara uygun olarak atık toplamaya veriniz.
- Üründe herhangi bir değişiklik yapmayınız. Aksi takdirde her türlü garanti hakkı kaybolur.



### Uyarı

- Bu lambanın ışık kaynağı değiştirilemez. Işık kaynağının ömrü dolduğunda komple lambanın değiştirilmesi gerekir!

## 2. Çalıştırma

- Gece lambası, etraf kararıldığında otomatik olarak yanması için bir karar ma sensörü ile donatılmıştır. Tersine, etraf aydınlandığında da, lambayı kapatır.
- Priz sensöre bağlı değildir, açılıp kapanmaz.
- Ürünü, karartma sensörü yukarıya bakacak ve önü kapanmayacak şekilde prize takın.
- Karartma sensörünü etkinleştirmek için şalteri AUTO konumuna getirin

- 
- Lambanın sürekli olarak yanması için şalteri AÇIK (ON) konumuna veya gece lambasını daimi olarak kapatmak için KAPALI (OFF) konumuna getirin. Karartma sensörü bu çalışma modlarında işlevsizdir.

### 3. Garanti reddi

Hama GmbH & Co. KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

### 4. Servis ve destek

Ürünle ilgili herhangi bir sorunuz varsa, lütfen HAMA ürün danışmanlığına başvurunuz.

Hotline: +49 9091 502-115 (Alm/İng)

Diğer destek bilgileri için, bkz.: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Atık toplama bilgileri

#### Çevre koruma uyarısı:



Avrupa Birliği Direktifi 2012/19/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine veya satın alındıkları yerlere götürülmelidir. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

## 1. Instrucțiuni de siguranță

- Produsul este conceput numai pentru utilizare privată și nu profesională.
- Protejați produsul de impurități, umiditate și supraîncălzire și folosiți-l numai în încăperi uscate.
- Exploatați produsul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza de rețea trebuie să fie plasată în apropierea produsului și să fie ușor accesibilă.
- Nu lăsați produsul să cadă și nu îl supuneți trepidațiilor puternice.
- Nu exploatați produsul în afara limitelor de putere indicate în datele tehnice.
- Nu introduceți niciodată mai multe exemplare ale acestui produs în serie.
- Nu utilizați produsul în continuare în cazul deteriorărilor evidente.
- Acest produs, ca de altfel toată produsele electrice, nu are ce căuta în mâinile copiilor!
- Salubritatea materialului pachetului se execută imediat conform regulamentelor locale emise de oficialități.
- Nu executați modificări la produs. Prin aceasta pierdeți orice drept la garanție.



### Instrucțiune

- Sursa de lumină a acestui corp de iluminat nu se poate schimba; când ajunge la finalul duratei sale de utilizare, se înlocuiește întregul corp de iluminat!

## 2. Exploatare

- Lumina nocturnă este dotată cu un senzor de înserare care conectează automat de îndată ce se întunecă. Și în sens invers deconectează lumina nocturnă de îndată ce se luminează.
- Priza de curent este independentă de aceasta, ea nu se conectează.
- Introduceți produsul într-o priză în așa fel ca senzorul de înserare să fie îndreptat în sus și să nu fie acoperit.
- Pentru activarea senzorului de înserare plasați comutatorul pe AUTO.

- 
- Pentru activarea funcționării permanente a luminii plasați comutatorul pe ON respectiv pentru dezactivarea permanentă a funcționării luminii nocturne pe OFF. Senzorul de înserare nu are nici o funcție în aceste regimuri de funcționare.

### 3. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

### 4. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Informații pentru reciclare

#### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:



Din momentul aplicării directivelor europene 2012/19/EU și 2006/66/EU în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de

colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate.

Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

## 1. Säkerhetsanvisningar

- Produkten är avsedd för privat hemanvändning, inte yrkesmässig användning.
- Skydda produkten mot smuts, fukt och överhettning och använd den bara inomhus.
- Använd bara produkten när den är ansluten till ett godkänt eluttag. Eluttaget måste sitta i närheten av produkten och vara lätt att nå.
- Tappa inte produkten och utsätt den inte för kraftiga vibrationer.
- Använd inte produkten utöver de effektgränser som anges i den tekniska datan.
- Seriekoppla aldrig flera exemplar av den här produkten.
- Fortsätt inte använda produkten när den har tydliga skador.
- Denna produkt ska, som alla elektriska produkter, förvaras utom räckhåll för barn!
- Kassera förpackningsmaterialet direkt enligt de lokala reglerna som gäller för kassering.
- Förändra ingenting på produkten. Då förlorar du alla garantianspråk.



### Hänvisning

- Ljuskällan i armaturen kan inte bytas ut. Har ljuskällan nått sin livslängd måste hela armaturen bytas ut!

## 2. Användning

- Mörkerbelysningen är utrustad med en skymningssensor som tänder belysningen automatiskt när det blir mörkt i omgivningen. Mörkerbelysningen släcks sedan när det blir ljust igen.
- Eluttaget påverkas inte av detta. Det kopplas inte.
- Stick in produkten i eluttaget på sådant sätt att skymningssensorn pekar uppåt och inte är övertäckt.
- Ställ reglaget på AUTO för att aktivera skymningssensorn
- Ställ reglaget på ON för att aktivera funktionen för fast ljus resp. på OFF för att stänga av mörkerbelysningen permanent. Skymningssensorn har ingen funktion i det här driftsläget.



---

### 3. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co. KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

### 4. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.  
Hotline: +49 9091 502-115 (ty/eng)  
Du hittar mer support-information här: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Kasseringshänvisningar

#### Not om miljöskydd:



Efter implementeringen av EU direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/ batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

## 1. Turvaohjeet

- Tuote on tarkoitettu yksityiseen, ei-kaupalliseen kotikäyttöön.
- Suojaa tuote lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta ja käytä sitä vain kuivissa tiloissa.
- Yhdistä tuote vain pistorasiaan, joka on hyväksytty tuotteen käyttöä varten. Pistorasian tulee olla asennettu tuotteen lähelle sekä helposti saavutettavissa.
- Älä päästä laitetta putoamaan, äläkä altista sitä voimakkaalle tärinälle.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Älä koskaan kytke useita tällaisia tuotteita peräkkäin.
- Älä käytä tuotetta enää, jos se on ilmeisesti vaurioitunut.
- Tämä tuote, kuten muutkaan sähkökäyttöiset tuotteet, ei kuulu lasten käsiin!
- Hävitä pakkausmateriaalit heti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia tuotteeseen. Muutosten tekeminen aiheuttaa takuun raukeamisen.



### Ohje

- Valaisimen valonlähdettä ei voi vaihtaa. Mikäli valonlähteen käyttöikä on umpeutunut, koko valaisin on vaihdettava uuteen!

## 2. Käyttö

- Yövalo on varustettu hämärätunnistimiella, joka syyttää valon automaattisesti ympäristön pimetessä. Vastaavasti yövalo sammuu, kun tulee valoisa.
- Pistorasia on tästä riippumaton, siihen hämärätunnistin ei vaikuta.
- Kytke tuote pistorasiaan siten, että hämärätunnistin näyttää ylöspäin eikä ole peitettyinä.
- Aktivoi hämärätunnistin kääntämällä katkaisin AUTO-asentoon.
- Ota jatkuvasti palava valo käyttöön kääntämällä katkaisin ON-asentoon tai sammuta yövalo kokonaan kääntämällä katkaisin OFF-asentoon. Näissä käyttötiloissa hämärätunnistin ei ole käytössä.

---

### 3. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co. KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.

### 4. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevista kysymyksistä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Tukilinja: +49 9091 502-115 (saksa/englanti)

Lisää tukitietoja on osoitteessa [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 5. Hävittämisohjeet

#### Ympäristönsuojelua koskeva ohje:



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2012/19/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän

päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG  
86652 Monheim / Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00108813/09.21